



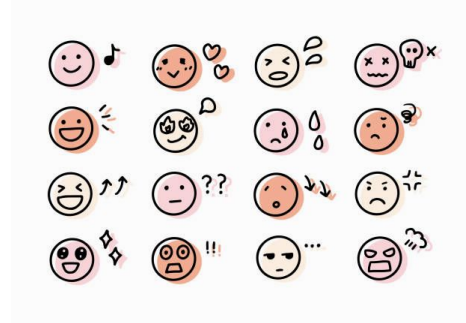
Институт  
Лингвистических  
Исследований  
Российской академии наук

4-я индологическая конференция  
«Дубянские чтения» / "The  
Dubyanskiy Readings"  
25-27 сентября 2024

# Маркирование актантов ЭМОТИВНЫХ предикатов в ХИНДИ

Елизавета Забелина, ИЛИ РАН (Санкт-Петербург)  
windmill161@gmail.com

# Эмотивные предикаты



предикаты, которые описывают эмоции, чувства и переживания Экспериенцера по отношению к Стимулу

# Эмотивные предикаты

emotional predicates; verbs of affect (Talmy 2000), etc.

~ mental verbs (Croft 1986)

verbs of psychological state or psych-verbs (Levin 1993; Jackendoff 1990)

psychological predicates (Filip 1996; Jackendoff 2007)

# Эмотивные предикаты

- Концептуализация эмоций; метафоры, метонимии

# Эмотивные предикаты

- Концептуализация эмоций; метафоры, метонимии
- Лексикализация разных аспектов эмоций и чувств

# Эмотивные предикаты

- Концептуализация эмоций; метафоры, метонимии
- Лексикализация разных аспектов эмоций и чувств
- Аргументная структура, соотношение синтаксиса и семантики

# Эмотивные предикаты

- Концептуализация эмоций; метафоры, метонимии
- Лексикализация разных аспектов эмоций и чувств
- **Аргументная структура, соотношение синтаксиса и семантики**

# Аргументная структура эмотивных предикатов

Сколько у предиката актантов и как они маркированы?

> Какие классы по этим параметрам можно выделить внутри эмотивных предикатов конкретного языка?

>> Какие семантические закономерности может отражать это формальное распределение?

>>> Как это соотносится с ареальными и типологическими данными?



# Хинди

- расщепленная эргативность
- DOM — дифференцированное маркирование объекта

>> tripartite alignment!



## Источники данных

- Типологическая база данных по валентностным классам двухместных предикатов “BivalTyp”\*
- Переводы набора из 130 предложений-стимулов на хинди \*\*

\* Say, Sergey (ed.). 2020. BivalTyp: Typological database of bivalent verbs and their encoding frames. St. Petersburg: Institute for Linguistic Studies, RAS. (Available online at <https://www.bivaltyp.info>)

\*\* Zabelina, Elizaveta. Bivalent patterns in Hindi. In: Say, Sergey (ed.). 2020. BivalTyp: Typological database of bivalent verbs and their encoding frames. *To be published.*

# Эмотивные предикаты хинди в анкете

бояться

любить-1

ненавидеть

нравиться

радоваться

уважать

брезговать

быть довольным

влюбляться

доверять

жалеть

завидовать

злиться

удивляться

любить-2

наслаждаться

хотеть

сердиться

обижаться

огорчать

поражаться

презирать

огорчаться

раздражаться

симпатизировать

стесняться

## XIV

	ABL	ACC/DAT	DIR	GEN	OBL_par	OBL_ke_bare_me	OBL_ko_lekar
DAT	бояться; брезговать; влюбляться; огорчать; раздражаться		любить <sup>2</sup> ; симпатизировать		жалеть		
DIR	быть довольным; завидовать; злиться; удивляться; поражаться; огорчаться					радоваться	стесняться
ERG	ненавидеть	любить; нравиться; уважать; хотеть		наслаждаться; презирать	доверять		
GEN	сердиться						

# Результаты

**12 валентностных классов на 26 предикатов**

большое разнообразие — соответствует типологическим ожиданиям (Сай 2018: 570)



# Переходные предикаты

ERG/DIR

(2a) Pratiḱ

ne

patthar

(ko)

phemḱ-ā.

Пратик(М).SG.OBL

ERG

камень(М).SG

ACC/DAT

бросать.PFV-M.SG

‘Пратик бросил камень’.

DIR/ACC

(2b) Pratiḱ

patthar

(ko)

phemḱ rah-ā

he.

Пратик(М).SG.DIR

камень(М).SG

ACC/DAT бросать

DUR-M.SG

PRS.3SG

‘Пратик бросает камень’.



## Переходные предикаты

ERG/DIR

DIR/ACC

(2a) Pratiḱ

ne

patthar

(ko)

phemḱ-ā.

Пратик(М).SG.OBL

ERG

камень(М).SG

ACC/DAT

бросать.PFV-M.SG

‘Пратик бросил камень’.

(2b) Pratiḱ

patthar

(ko)

phemḱ rah-ā

he.

Пратик(М).SG.DIR

камень(М).SG

ACC/DAT бросать

DUR-M.SG

PRS.3SG

‘Пратик бросает камень’.

+ любить-1; нравиться; уважать; хотеть

# Переходные предикаты: трудные случаи 1

ERG/DIR

DIR/ACC

(3) Pratiḱ

Mīnakṣī

ko

pyār

Пратик(M).SG.DIR

Минакши(F).SG.OBL ACC/DAT

любовь(M).SG.DIR

**kar-t-ā**

hε.

делать-IPFV-M.SG

PRS.3SG

‘Пратик любит Минакши’.

**любить-1; нравиться; уважать; хотеть**

5) feeling

‘love’ = ‘любить-1’: **0.78**; ‘like’ = ‘нравиться’:  
**0.21**; ‘want’ = ‘хотеть’: **0.76**; ‘need’ =  
‘нуждаться’: **0.22**; ‘fond’ = ‘симпатизировать’:  
**0.34**; ‘afraid’ = ‘бояться’: **0.12**; ‘angry’ =  
‘злиться’: **0.02**; ‘proud’ (н.д.); ‘boast’ (н.д.)

(Сай 2018: 563)

# “ERG-ABL”

(1a) Pratik	Mīnakṣī	se	<b>nafrat</b>
Пратик(М).SG.DIR	Минакши(Ф).SG.OBL	ABL	ненависть(Ф).SG.DIR
<b>kar-t-ā</b>	hε.		
делать-IPFV-М.СГ	PRS.3SG		
‘Пратик ненавидит Минакши’.			

# “ERG-ABL”

(1a) Pratik	Mīnakṣī	se	<b>nafrat</b>
Пратик(М).SG.DIR	Минакши(Ф).SG.OBL	ABL	ненависть(Ф).SG.DIR
<b>kar-t-ā</b>	he.		
делать-IPFV-M.SG	PRS.3SG		
‘Пратик ненавидит Минакши’.			

+ X Y **par** ṭrasṭ kartā he – калькированный паттерн.

## Переходные предикаты: трудные случаи 2

(3) Pratiḱ	garm	cāy	kā
Пратик(M).SG.DIR	горячий чай(M).SG.OBL	ADJZ.M.SG.DIR	
mazā	le	rah-ā	he.
удовольствие(M).SG.DIR	братъ	DUR-M.SG	PRS.3SG
‘Пратик наслаждается горячим чаем’.			

генитивный объект? “ERG-GEN”

# Переходные предикаты

Итого:

- **до 5 классов** с переходным предикатом и эргативным первым участником и различным маркированием второго участника
- далее условно переходными в рамках доклада будем считать два: “ERG-ACC” и “ERG-DAT”
- индекс непереходности хинди примерно 0,56

# Непереходные предикаты

- 7 классов с неканоническими обоими участниками и 3 — со вторым.
- Примерно равные по объему классы с первым участником в прямом падеже (**DIR**) и в объектном (**DAT**) + один предикат, где первый участник оформлен как посессор (**GEN**).
- В половине случаев (13/26) второй участник оформлен аблативным показателем *se* с разным оформлением первого участника — Стимул концептуализируется как **источник** эмоций и чувств.
- Оформление “непадажными” послелогоми маргинально.



## XIV

	ABL	ACC/DAT	DIR	GEN	OBL_par	OBL_ke_bare_me	OBL_ko_lekar
DAT	бояться; брезговать; влюбляться; огорчать; раздражаться		любить <sup>2</sup> ; симпатизировать		жалеть		
DIR	быть довольным; завидовать; злиться; удивляться; поражаться; огорчаться					радоваться	стесняться
ERG	ненавидеть	любить; нравиться; уважать; хотеть		наслаждаться; презирать	доверять		
GEN	сердиться						

# Непереходные предикаты

Субъект в прямом падеже: радоваться; быть довольным; злиться; удивляться; поражаться; огорчаться; стесняться

**Субъект в объектном падеже:** бояться; брезговать; влюбляться; жалеть; любить-2; огорчать; раздражаться; симпатизировать

— более сильные, менее контролируемые, неволевые? более нежелательные в целом? (Abbi 1990; Masica 1991: 349-356; Verma, Mohanan 1990)

## Непереходные предикаты

(4) Pratiḱ                                  aṇ-e                                  beṭe                                  se

Пратик(М).SG.DIR      свой-М.SG.OBL      сын(М).SG.OBL      ABL

saṁtuṣṭ      hε.

довольный      быть.PRS.3SG

‘Пратик доволен своим сыном’.

## Непереходные предикаты

(4) Pratiḱ	ko	apn-ī	beṭī	se
Пратик(М).SG.DIR	ACC/DAT	свой-М.SG.OBL	дочь(Ф).SG.OBL	ABL
gussā	ho	rah-ā	he.	
злость(М).SG.DIR	быть	DUR-М.SG	PRS.3SG	
‘Пратик злится на свою дочь’.				

# Простое формальное объяснение?

С одной стороны, очевидна корреляция с типом предиката...

## Вариативность: принцип сбора — один перевод

- (1) a. Stimulus as subject: *That frightens me.*  
b. Experiencer as subject: *I fear that.*

(Talmy 2000: 98)



# Ареальный контекст

Пока что можно сопоставить только с двумя языками ареала:  
бенгальским и телугу

- бенгальский — восточный индоарийский
- телугу — юго-восточный дравидийский



## Ареальный контекст: бенгальский

- Эмотивные предикаты в бенгальском подразделяются всего лишь на 6 валентностных классов, ср. хинди — 12.
- Переходный класс в бенгальском включает в себя 11 вхождений (бояться; любить-1; ненавидеть; уважать; доверять; завидовать; любить-2; наслаждаться; хотеть; огорчать; презирать), ср. хинди (*любить-1; нравиться; уважать; хотеть*).
- В бенг. всего один класс непереходных глаголов с неканоническим субъектом: генитивным\*, ср. хинди — 8 (с субъектом в прямом падеже, “дательным” субъектом и генитивным субъектом).

\* как и в других восточных индоарийских, он соответствует “дательному” субъекту в других языках Индии (Masica 1976)

## Ареальный контекст: телугу

- Эмотивные предикаты в телугу подразделяются на 8 валентностных классов, ср. хинди — 12.
- Из них переходный включает в себя 6 вхождений (любить-1; ненавидеть; уважать; наслаждаться; огорчать; презирать), ср. хинди (*любить-1*; *нравиться*; *уважать*; хотеть).
- В телугу 3 класса непереходных глаголов с неканоническим субъектом: все с дативным субъектом, ср. хинди — 8 (с субъектом в прямом падеже, “дативным” субъектом и генитивным субъектом).

# Различие по профилям непереходности эмотивных предикатов

Бенгали и телугу — 0,22 (общее 0,21 при индексах непереходности 0,42 и 0,58, соответственно).

Бенгали и хинди — **0,45** (общее 0,18 при индексах непереходности 0,42 и ~0,56).

Телугу и хинди — 0,27 (общее 0,17 при индексах непереходности 0,58 и ~0,56), при этом в половине случаев расхождение “половинчатое”.

## XY-локус непереходности

- “XY” локус – маргинальный синтаксический тип: ~1% собранных моделей, предположительно типологически коррелирует с неглагольными типами предикатов (Сай 2018: 566).
- В хинди **16 вхождений из 26 в эмотивных предикатах (62%), 7 классов** (всего в анкете – 40%, 16 классов XY-локуса).

## Ареальный контекст

<sup>22</sup>The dative subject construction appears not to be original in Indo-Aryan. Hook (1982:30) notes that "a comparison of the construction in Sanskrit with modern Indo-Aryan shows a dramatic broadening of its scope". At the time of Panini (ca. 500 B.C.) the dative construction applied only with the verb 'to like, be pleased", and appears to have been an innovation at that time (*ibid.*: 36, n.3)

(Bashir 1990: 318)

## Ареальный контекст

- Таким образом, близкородственные бенгали и хинди оказываются максимально различны по профилю непереходности именно для эмотивных предикатов.

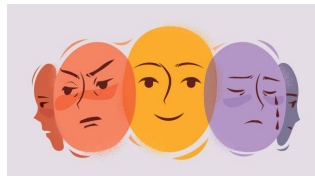
>> как это соотносится с гипотезой о том, что генетическое родство языков играет сравнительно большую роль в их сходствах и различиях по профилю переходности (Сай 2018: 601)?

— непонятно, пока мало данных

# Ареальный контекст

- В целом хинди демонстрирует **наибольшую** из трех рассмотренных языков региона **вариативность**:
  - очень дробные валентностные классы
  - максимально детализированная концептуализация сферы чувств.
- Большое количество классов с **неканоническим маркированием обоих участников**, что, конечно, связано с
  - трехчастным строем (ср. идею о том, что дифференцированное маркирование субъекта в большей степени типично для эргативных, чем для аккумулятивных языков (Malchukov 2006: 340))
  - большим количеством неглагольных предикатов

# Спасибо за внимание!



**Сай, С. С.** 2018. Маркирование актантов двухместных предикатов: предварительные итоги типологического исследования // С. С. Сай (отв. ред.). Валентностные классы двухместных предикатов в разноструктурных языках. СПб: ИЛИ РАН. С. 557–616.

**Abbi, A.** 1990. Experiential Constructions and the “Subjecthood” of the Experiencer NPs in South Asian Languages. In: M. K. Verma, K. P. Mohanan (eds.). Experiencer Subjects in South Asian Languages. Stanford: CSLI. P. 253-268.

**Bashir, E.** 1990. Involuntary Experience in Kalasha. In: M. K. Verma, K. P. Mohanan (eds.). Experiencer Subjects in South Asian Languages. Stanford: CSLI. P. 297-318.

**Croft, W. A.** 1986. Surface subject choice of mental verbs. Paper presented at the Annual Meeting of the Linguistic Society of America, New York.

**Filip, H.** 1996. Psychological predicates and the syntax-semantics interface. In Conceptual structure, discourse and language, ed. Adele Goldberg, 131–148. Stanford: CSLI Publications.

**Jackendoff, R.** 1990. On Larson’s account of the double object construction. Linguistic Inquiry 21(3): 427–456.

**Jackendoff, R.** 2007. Language, consciousness, culture: Essays on mental structure. Cambridge: MIT Press. Kennedy, Christopher, and Louise McNally. 2005. Scale structure and the semantic typology of gradable predicates. Language 81(2): 345–381.

**Levin, B.** 1993. English verb classes and alternations: A preliminary investigation. Chicago: University of Chicago Press

**Malchukov, A.** 2006. A. Malchukov. Transitivity parameters and transitivity alternations: constraining co-variation // L. Kulikov, A. Malchukov, P. de Swart (eds.). Studies on case, valency and transitivity. Amsterdam: Benjamins. P. 329–359.

**Masica, C. P.** 1976. Defining a Linguistic Area: South Asia. University of Chicago Press: Chicago and London.

**Talmy, L.** 2000. Toward a cognitive semantics, vol. 2: Typology and process in concept structuring. Cambridge: MIT Press.

**Verma, M. K. , K. P. Mohanan** (eds.). 1990. Experiencer Subjects in South Asian Languages. Stanford: CSLI.